

## Ⓛ Bedienungsanleitung

### Ladegerät „Delta 2/4“

Netzgerät: 230 V/50 Hz  
Ladegerät: 11 - 15 V, 500 mA, 6 VA

Akkutyp	NiCd/NiMH	empf.Kapazität	Ladezeit	Ladestrom
AAA Micro	2 / 4	ab 400 – 1200 mAh	1,3 - 4,1 h	350 mA
AA Mignon	2 / 4	ab 700 – 2400 mAh	1,2 - 4,1 h	700 mA

Akkus mit geringerer Kapazität sollten aufgrund des hohen Ladestroms nicht geladen werden! Nur schnellladefähige NiCd/NiMH Akkus verwenden!

### Automatisches Universal-Schnellladegerät mit exakter, prozessor gesteuerter - Delta U Laderegelung. Überladung der Akkus ausgeschlossen!

Für alternativen Betrieb in allen 12 V- Fahrzeugen zugelassen mit 12 Volt DC Kabel - Hama Artikel Nr. 46616 (Optional bzw. im Lieferumfang)

#### Ladevorgang:

- Es dürfen nur 2 bzw. 4 Akkus gleicher Baugröße, Kapazität und gleichen Ladezustands geladen werden. Dazu muss der Schalter 2/4 entsprechend der Bestückung mit 2 oder 4 Akkus eingestellt werden.
- Akkus immer nur paarweise laden. Werden nur 2 Akkus geladen, zuerst die linken Ladeschächte benutzen.
- Zur Ladung von Micro/AAA Akkus bitte zuerst die Ladebrücken herunterklappen.
- AA und AAA Akkus nicht gemischt laden!
- Nach Einlegen der Akkus beginnt das Ladegerät automatisch mit dem Ladevorgang. Die rote LED leuchtet jetzt.
- Bei einem oder mehreren defekten Akkus blinkt die rote LED. Defekten Akku entfernen und Ladevorgang neu beginnen.
- Nach Beendigung des Ladevorgangs erfolgt automatische Umschaltung auf Erhaltungsladung, dadurch immer vollgeladene Akkus, die auch im Ladegerät verbleiben können. Die grüne LED leuchtet nun.
- Zusätzliche Timer Sicherheitsfunktion beendet die Aufladung der Akkus sicherheitshalber bei Überschreitungen der max. Ladezeit.

#### Akku – Hinweise:

- Beiliegende Akkus sollten vor Erstgebrauch aufgeladen werden. Eventuell vorhandene Isolierstreifen zwischen Akkus und Ladegerät bitte entfernen.
- Nur völlig entladene Akkus neu aufladen, erhöht die Lebensdauer der Akkus.
- Tiefentladung sollte bei Akkus vermieden werden. Akkus nicht restlos z.B. mit Taschenlampen entladen, dies zerstört sie.
- Akkus entladen sich selbst. Je wärmer die Umgebungstemperatur um so schneller. Akkus bei 2 bis 8 Grad lagern, z.B. im Kühlschrank.
- Unbrauchbare Akkus gehören in die Sammelbehälter des Handels oder der Gemeinden, nicht in den Hausmüll!

#### Sicherheitshinweise:

- Bitte nie alkalische oder herkömmliche Einwegbatterien laden, da bei diesen Explosionsgefahr besteht!
- Wir empfehlen Ihnen, nur hochwertige Markenakkus zu benutzen, da diese eine lange Funktionsdauer und viele Lade-/Entlade-Zyklen gewährleisten.
- Kontakte von Ladegerät/Netzgerät nicht kurzschließen!
- Gerät nur in trockenen Räumen verwenden, vor Feuchtigkeit und Staub schützen.
- Ladegerät/Netzgerät vor starker Hitze schützen, nicht zudecken und für ausreichende Umlüftung sorgen.
- Defekte Netzgeräte oder Lader nicht mehr benutzen und nicht öffnen. Reparatur nur durch den autorisierten Fachmann.
- Gerät nur mit trockenen, weichen Tüchern reinigen.
- Bei Nichtgebrauch Gerät vom Netz trennen.
- **Dieses Gerät gehört wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!**

## Ⓒ Operating Instructions

### “Delta 2/4” battery charger

Mains Adapter: 230 V/50 Hz  
Battery Charger: 11 - 15 V, 500 mA 6 VA

Battery type	NiCd/NiMH	Rec. capacity	Charging time	Charging current
AAA	2 / 4	400 – 1200 mAh	1.3 - 4.1 h	350mA
AA	2 / 4	700 – 2400 mAh	1.2 - 4.1 h	700mA

Batteries with a lower capacity rating should not be charged on account of the high charging current! Only charge NiMH and NiCd batteries!

### Universal quick charger with exact, process-controlled Delta U charge control. Battery overcharging is not possible!

For alternative operation in all 12 V vehicles with 12 Volt DC cable - Hama item no. 46616 (optional or included in delivery)

#### Charging procedure:

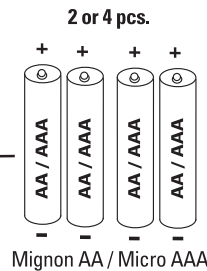
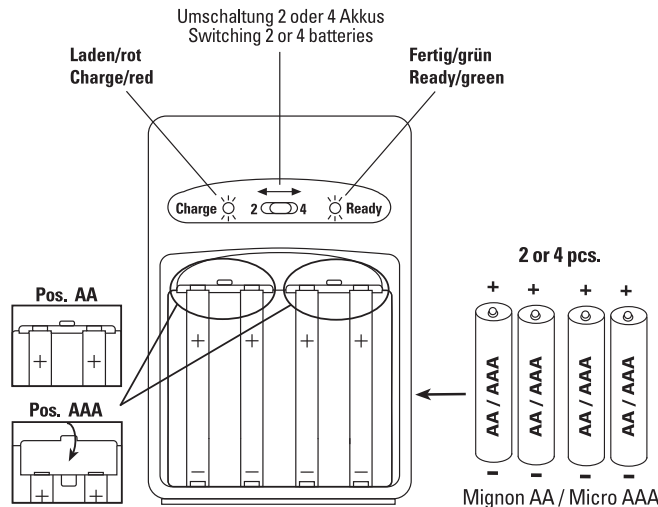
- Only 2 or 4 batteries of the same size, capacity and charge state can be charged. The 2/4 switch must be set according to whether you are charging 2 or 4 batteries.
- Only charge batteries in pairs. If you are only charging 2 batteries, use the left charging slots first.
- Fold down the charging ramps before charging AAA batteries.
- Do not charge AA and AAA batteries simultaneously!
- Charging starts automatically as soon as the batteries are inserted, and the red LED becomes illuminated.
- The red LED flashes if one or more batteries are defective. Remove the defective battery and restart the charging process.
- After the batteries are charged, the charger automatically switches to trickle charge for fully charged batteries that can remain in the charger. The green LED then illuminates.
- An additional safety timer shuts off the charger if the charging time is exceeded.

#### Battery directions:

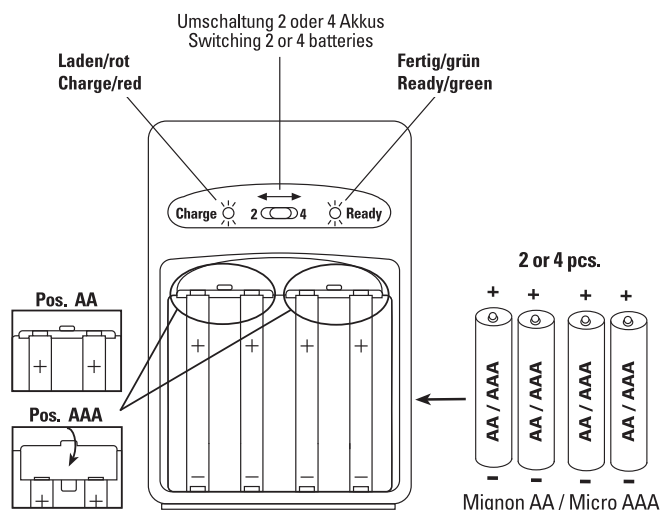
- The included batteries must be charged before they are used for the first time. Remove any isolating strips between the batteries and charger.
- Only charge batteries when they are completely empty so as to increase their lifespan.
- Totally discharging the batteries should be avoided. Do not completely discharge the batteries in flashlights, watches or fire alarms or else they will be permanently damaged.
- Batteries discharge by themselves. The rate of discharge is faster the warmer the ambient temperature is. Store batteries at 2 to 8 degrees (in a refrigerator, for example).
- Unusable batteries belong in the proper collecting bin of a store or of the community, and not in household waste!

#### Safety information:

- NEVER charge alkaline batteries or other conventional disposable batteries as this could cause an explosion!
- Use only high-quality brand batteries as only these will ensure a long service life with many charging/discharging cycles.
- Never short-circuit the contacts of the charger/mains adapter!
- Only use the unit in dry rooms and protect it against moisture and dust.
- Protect the charger/power pack from heat; do not cover them and ensure sufficient ventilation.
- Do not use or open defective mains adapters and chargers. Repairs must only be completed by an authorized specialist.
- Clean the unit with dry, soft cloths only.
- When not in use, disconnect the unit from the power supply.
- **Warning! The mains adapter, just as for all electrical appliances, must be kept away from children!**



## F Mode d'emploi



### Chargeur rapide »Delta 2/4«

Bloc secteur: 230 V/50 Hz  
Chargeur d'accus: 11 - 15 V, 500 mA 6 VA

Type d'accumulateur	NiCd/NiMH	capacité recommandée	Temps de charge	Courant de charge
AAA R3	2 / 4	à partir de 400 – 1200 mAh	1,3 - 4,1 h	350 mA
AA R6	2 / 4	à partir de 700 – 2400 mAh	1,2 - 4,1 h	700 mA

Ne pas recharger les accus de capacité inférieure du fait du courant de charge élevé!  
Ne charger que des accus NiMH ou NiCd!

**Chargeur rapide universel avec coupure de charge - Delta U exacte, contrôlée par processeur. Pas de surcharge des accus.**

Admis pour le fonctionnement alternatif dans toutes les voitures 12 V avec câble CC 12 V - Hama réf. 46616 (optimal respectivement compris dans la livraison)

#### Processus de charge:

- Seuls 2 ou 4 accumulateurs de même dimension, capacité et état de charge doivent être rechargés. Le commutateur 2/4 doit être, pour cela, réglé en fonction du nombre de piles insérées, selon qu'il y en a 2 ou 4.
- Ne rechargez les accumulateurs que deux par deux. Pour la recharge de 2 accumulateurs, utiliser d'abord les réceptacles gauches.
- Pour la recharge des accus AAA, veuillez d'abord abaisser les ponts.
- Ne chargez pas ensemble des accumulateurs AA et AAA!
- Le processus de charge débute dès l'introduction des accus dans le chargeur. La diode LED rouge s'allume alors.
- Si un ou plusieurs accumulateurs sont défectueux, la LED rouge clignote. Retirez l'accumulateur défectueux et recommencez le processus de charge.
- A la fin du processus de charge, l'appareil commute automatiquement sur une charge de maintien qui permet à des accumulateurs entièrement chargés de rester dans le chargeur. La LED verte s'allume alors.
- Par sécurité, une fonction de minuteur supplémentaire interrompt la charge des accumulateurs en cas de dépassement du temps.

#### Accumulateurs - Remarques:

- Les batteries fournies doivent être chargées avant la première utilisation. Retirez les éventuelles bandes d'isolation placées entre les batteries et le chargeur!
- Vous prolongerez la vie de vos accumulateurs en ne rechargeant que des accumulateurs entièrement déchargés.
- Une décharge totale des accumulateurs est à éviter. Ne déchargez pas totalement les accumulateurs en les utilisant dans des lampes de poche, des montres ou des détecteurs d'incendie, ceci est néfaste aux appareils.
- Les accumulateurs se déchargent tous seuls. Plus la température ambiante est élevée, plus cela est rapide. Conservez les accumulateurs à une température entre 2° et 8°, par exemple dans un réfrigérateur.
- Les accumulateurs non utilisables doivent être jetés auprès de votre revendeur ou dans votre commune; ne les jetez pas dans les ordures ménagères!

#### Consignes de sécurité:

- Ne jamais charger d'accus alcalins ou de piles conventionnelles: danger d'explosion!
- Nous vous conseillons de n'utiliser que des accus de marque de qualité supérieure car ce sont les seuls qui garantissent une longue durée de vie et de nombreux cycles de charge et décharge.
- Ne pas court-circuiter les contacts du chargeur/bloc secteur!
- N'utilisez l'appareil que dans des environnements secs et protégez-le de l'humidité et de la poussière.
- Protégez le chargeur/bloc d'alimentation d'une forte source de chaleur, ne le recouvrez pas et veillez à ce qu'il ait une aération suffisante.
- Ne plus utiliser ni ouvrir les blocs secteur ou chargeurs défectueux. Ne faire effectuer les réparations que par un concessionnaire.
- Nettoyez l'appareil uniquement à l'aide d'un chiffon doux.
- Mettez l'appareil hors tension lors d'une interruption ou d'utilisation prolongée.
- **Attention! Comme tous les appareils électriques, le bloc secteur doit être conservé à l'abri d'enfants!**